

CABECERA

YACIMIENTO: Los Barrios de Luna (León)
MUNICIPIO: Los Barrios de Luna
PROVINCIA: León
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5336
N. INV: Museo de León, nº inventario: 1990/12 (León, León)
TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO
OBJETO: Lápida
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 98 x 67 x 10
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA: 9
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(Cruz) Notum die IIII F(erias) / V Idus Augustus / In era CXLII / post mile(sima) qua/do mataron Petrus Manue/lis recessit / [...]

Texto dado por Villanueva Fernández (2010, p. 182).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

(Cruz) El miércoles nueve de agosto del año 1104, cuando mataron a Pedro Manuel, murió [...]

Traducción dada por Villanueva Fernández (2010, p. 182).

COMENTARIO:

El texto se inicia con la data resaltada por la frase "Notum die" seguido por el formulario con la fecha de la muerte "III Ferias V Idus Augustus In Era CXLII" reforzada por el sincronismo romanceado "quado mataron Petrus Manuelis", personaje que no se ha podido identificar. A continuación aparece el verbo "recesit" que establece la tipología de las inscripciones. La ruptura y pérdida de la segunda parte de la inscripción no hace posible la identificación del difunto al que estaba destinada la lápida. Destaca la utilización de lenguas romances en frases como "quado mataron", que establece una crónica funeraria acerca de la muerte de Petrus Manuelis ocurrida el mismo día. (Villanueva Fernández 2010: pp. 182 y 184).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Villanueva Fernández (2010, p. 182).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción se encontró seccionada, por lo que no es posible conocer el contenido total de su texto. La otra mitad descansa bajo la escombrera realizada durante la construcción del dique de contención de la presa del futuro Embalse de Luna, León. Durante la extracción de la lápida, los extremos sufrieron una erosión causada por la manipulación en las labores de limpieza del lecho del río. El estado de abandono que debió sufrir durante siglos incrementó esta erosión que es visible especialmente en los bordes de la piedra. Tras la donación de la lápida al museo, la superficie fue excesivamente limpiada, ocasionando el desgaste de muchas de las palabras impidiendo su lectura. Por ello la traducción ha tenido que ser realizada a partir de las fotografías antiguas.

La incisión es de tipo irregular, realizada con un buril rústico que ha ocasionado un trazo nervioso y poco profundo debido quizás a la dureza de la piedra o a la poca pericia del lapicida. Tampoco se ha hallado una preparación de la caja de escritura ni un reglado previo. Estas particularidades parecen indicar la inseguridad del lapicida que tendría un carácter ocasional. La parte superior de la inscripción y especialmente la cruz posee un rasgo más grueso y definido a pesar de que las incisiones no poseen un reglamente definido y parecen más bien trazos improvisados. La línea que enmarca el texto está realizada con un surco irregular, no muy profundo y con una decoración basada en unas incisiones a modo de pares de pun-tas de flecha contrapuestas unas a otras. La primera decoración se sitúa en el inicio de la frase mientras que la otra está deteriorada por la ruptura de la lápida y se sitúa en lo que sería la mitad del texto. La caja de escritura se cierra con un arco de medio punto en el que se representa a base de surcos incisos una decoración que pudiera imitar las dovelas del arco. Bajo ésta hay una gran cruz que indica el significado religioso cristiano de la lápida. Sus medidas son 17 cm en el brazo corto por 20 cm en el largo. La forma de la lápida, a pesar del estado de conservación, pudo rematarse de manera semicircular tomando como modelo el lapidario romano. (Villanueva Fernández 2010: pp. 185-189).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: El tipo de escritura es visigótica, con elementos de transición carolinos. La transición a la carolina se observa en el signo especial de abreviación us que aparece elegantemente remarcado en la palabra "augustus" y que ocupa todo un espacio dentro de la caja de escritura; y en el sistema de abreviaturas basado en letras superpuestas, como vemos en la palabra "mataron" o "Notum".

La utilización de nexos en el texto a veces es descuidada, como vemos en la palabra "Petrus", en la cual el

semicolon se empotra en la línea de arriba complicando la lectura. Abunda la utilización de la u con el doble valor u y v característico de la letra visigótica, al igual que los bucles en las terminaciones de algunas palabras como en la t de "augustus", "mataron" y "recesit". Estas formas son comunes en aquellas inscripciones visigóticas que no poseen *ordinatio* previa como parece ser el caso.

Las grafías son factura torpe, con un módulo irregular que parece no seguir una regla bien definida y que se aleja bastante de la elegante visigótica propia de centros urbanos. (Villanueva Fernández 2010: pp. 182-186).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1949

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: HALLAZGO CASUAL

DATACIÓN: 9 de agosto de 1104, siglo XII.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Hallada en 1947, cuando César Morán Bardón acertó a pasar por las obras del embalse de Luna (León) y advirtió la presencia de dos trozos de la cubierta de un sepulcro de “una persona adulta con una inscripción”. No logró rescatar más que la mitad de la inscripción, que había quedado seccionada debido a las obras de limpieza del lecho del río. La otra mitad descansa bajo la escombrera realizada durante la construcción del dique de contención de la presa del futuro embalse. Es difícil localizar el punto exacto donde se ubicaba originalmente esta lápida. Es posible que se pueda vincular al Barrio de Trabanco, situado en la zona del desfiladero donde se realizaron las labores de limpieza para la construcción de la pared de la presa de Barrios de Luna. En este barrio se encontraba la iglesia de San Salvador. Su fundación se desconoce, pero podemos asegurar que en 1554 la iglesia ya poseía distinción entre la nobleza leonesa. Desgraciadamente el templo, junto con el barrio entero y el puente medieval de dos arcos que atravesaba el desfiladero, fueron destruidos en la construcción de las ataguías del embalse y la posterior realización de la presa. Cabe otra posibilidad de localización de la inscripción. En torno a 1845, en el Diccionario de Pascual Madoz, se menciona que en el interior de la ermita de San Juan de Barrios de Luna, “de aspecto ya ruinoso”, existía un sepulcro de identificación desconocida. J.A. Gutiérrez González describió la sepultura de forma troncopiramidal con el hueco de la cabeza tallada en su interior y que hoy se conserva en una casa particular de la cercana población de Mora. Esta tipología se relaciona con los modelos altomedievales a los que corresponde la datación de la lápida. La ermita fue destruida en los años 50 del siglo XX para la construcción del cuartel de la Guardia Civil. Por último, la lápida puede adscribirse a la iglesia de Santa Colomba de Barrios. Sin embargo este hecho no parece tan factible puesto que, a pesar de que la iglesia se remonta al siglo XIV. La lápida se colocó desde su descubrimiento hasta la donación en 1990 al Museo Provincial de León en el jardín delantero de la casa de Administración de Barrios de Luna. Actualmente la pieza se encuentra expuesta en el Museo Provincial de León en la sala del lapidario del sótano. Ingresó por donación de la Confederación Hidrográfica del Duero el 12 de junio de 1990. Nº inventario: 1990/12. (Villanueva Fernández 2010, p. 182 y 186-187).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5337; Villanueva Fernández, Ana (2010) "El redescubrimiento de la lápida visigótica de Barrios de Luna. León. Estudio y contextualización", *Documenta & Instrumenta* 8, pp. 181-190. Grau Lobo, L. A. (1992 [2ª edición corregida y aumentada]) Museo de León. Guía breve por el lapidario del claustro, León, Junta de Castilla y León – Consejería de Cultura y Turismo, p. 19. Número 105. Gutiérrez González, José Avelino (1985) Poblamiento antiguo y medieval en la montaña central

leonesa, León, p. 77. Morán Bardón, César (1949) "Excursiones arqueológicas por tierras de León", Archivos leoneses: revista de estudios y documentación de los Reinos Hispano-Occidentales 6, p. 69.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



barrios de luna



barrios de luna 2